

Minicurso ALFAL 2021
(online)



Dra. María Moyna
College Station, Texas, EE. UU.

Las formas de tratamiento en perspectiva comparativa

Las lenguas del mundo emplean una vasta gama de mecanismos para transmitir información sobre las relaciones de poder y solidaridad entre hablante e interlocutor. Estas estrategias pueden incluir el uso de pronombres (Fr. *tu* and *vous*), sustantivos (*doctor, oficial*), nombres (*José, Doctor Pereira*) y vocativos (*querido, estimado, ¡che!*). En las lenguas con morfología rica, las formas de tratamiento también afectan a los verbos de segunda persona, de manera, por ejemplo, que en francés la forma informal *viens!* “¡ven!” tiene una contrapartida formal *venez!* “idem”.

El uso de formas de tratamiento puede variar diatópica, diastrática o diacrónicamente, y también puede depender de las actitudes e intenciones del hablante. Se trata de formas dinámicas que pueden tener varias funciones tales como expresar emociones, convencer, criticar, reclamar o insultar. También son un barómetro de cambios sociales y culturales. Por ejemplo, durante momentos de gran inestabilidad social, es frecuente encontrar decretos que intentan aclarar y legislar sobre el tratamiento apropiado. Todo ello hace de los sistemas de tratamiento una pieza fundamental para entender tanto los aspectos formales de la segunda persona como las estructuras sociales que subyacen su uso.

El objetivo principal de este curso es exponer a los estudiantes a la muy rica y compleja problemática de los tratamientos, con especial referencia a las lenguas de América Latina. También se analizará la variación en las formas de tratamiento, entre y dentro de lenguas particulares y desde perspectivas sociales e históricas. Se considerarán las manifestaciones del tratamiento en diferentes medios (orales, escritos, híbridos), sus representaciones en el discurso artístico y su empleo para expresar o desafiar los roles de género.

Los temas se ilustrarán con lecturas y datos de una gama de lenguas del mundo, y se fomentará que los estudiantes exploren temas desde las perspectivas de su interés.

Lecturas: Este curso no tiene un texto obligatorio. La bibliografía completa aparece al final de este programa y se pondrá a disposición de los estudiantes en formato digital.

Objetivos pedagógicos: Al final del curso, los estudiantes serán capaces de:

- Definir, explicar y ejemplificar las manifestaciones lingüísticas del tratamiento (nominal, pronominal y verbal)
- Analizar, comparar y contrastar sistemas de tratamiento en diferentes lenguas de América.
- Relacionar la investigación en formas de tratamiento con otras áreas de la lingüística, tales como pragmática, cortesía, sociolingüística, cambio lingüístico y adquisición.

Formato del curso: A pesar de que se emplearán transparencias de *PowerPoint* para exponer las principales ideas del curso, el formato general será el de un seminario, con participación constante de los estudiantes. Los artículos discutidos y las transparencias estarán disponibles para los estudiantes con un mes de antelación al cursillo, se recomienda, en la medida de lo posible, que estos se familiaricen con su contenido para poder participar de la discusión correspondiente.